

**DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK****3<sup>rd</sup> Sunday After Pentecost, June 14, 2015**

9:00 AM Lit. + Augustine Molodowitz r/by Fr. Roman  
11:30 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

**Monday, June 15, 2015**

No Liturgy scheduled

**Tuesday, June 16, 2015**

8:00 AM Lit. + John, Catherine, Andrew, Mary Bodnar;  
Rose Chanel - Legate

**Wednesday, June 17, 2015**

8:00 AM Lit. + Lillian & William Henderson;  
Mary & Michael Wawerczak - Legate  
7:00 PM - MOLEBEN TO THE SACRED HEART OF JESUS

**Thursday, June 18, 2015**

8:00 AM Lit. Health of Robert Zisko r/by ACS

**Friday, June 19, 2015**

8:00 AM Lit. Health of Wounded Ukrainian Soldiers  
r/by Kalyniak Family

**Saturday, June 20, 2015**

8:00 AM Lit. Special Intention Andrew r/by M.S. M. G.  
5:00 PM Lit. + Potskanick, Potskanik Families  
r/by John & Ann Redus

**3<sup>rd</sup> Sunday After Pentecost, June 21, 2015**

*Epistle - Rom 6:18-23; Gospel - Mt 8:5-13*

9:00 AM Lit. Living Fathers of Our Parish  
Pan. - + Deceased Fathers of Our Parish  
11:30 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

**Ukrainian Cultural Festival**

Our 3<sup>rd</sup> annual Ukrainian Cultural Festival will be held on Saturday, June 27, 2015 from 12 to 9 PM. Ukrainian dancers under the direction of Nadia Lemega will perform traditional Ukrainian dances at 1:00 p.m. and 3:00 p.m. in the school hall. There will also be delicious homemade Ukrainian food, Ukrainian beer, delicious desserts, over 20 vendors, a church tour, live music throughout the event by singer Pavlo Doskoch, a Merited Artist of Ukraine, a Beautiful Baskets raffle and 50/50 Money Ruffle. Admission to the festival is free. For more information call 732-826-0767 or visit us at [www.assumptioncatholicchurch.net](http://www.assumptioncatholicchurch.net). All are welcome to enjoy this event of music, food, culture and fun for all ages.

**School Drive for the Children of Fallen Heroes**

A school drive will be held, organized by RAZOM, a Ukrainian-American non-profit organization, established to support the people of Ukraine in their continued quest for democracy, justice, and human rights. Together, let's help children of Ukrainian heroes to go to school happy and prepared. Their families need to know that they are not alone, we are with them! Things you can donate for the Children of Fallen Heroes: Notebooks, organizers, backpacks, pens, pencils, crayons, markers, erasers, play dough, paints, paintbrushes, rulers, folders, glue, pencil boxes. Donations will be collected in our church until June 28, 2015. Please drop off your donation in the box located at the back of the church or bring it to the rectory. For more information please contact Nataliya @ 201-978-1329.

**A Thought For The Summer on Church Attendance:**

Do we apply the same standards of faithfulness to our Church activities that we expect in other areas of life? If your car starts one of three times, do you think it's faithful? If the paperboy skips the Monday and Thursday editions, aren't they missed? If you fail to come to work four or five times a month – does your employer call you faithful? If your refrigerator quits for a day now and then, do you excuse it by saying, "Oh, it works most of the time?" If you miss two out of twelve mortgage payments a year, does the bank say, "Well, ten out of twelve isn't bad?"

PUNCH LINE: If you fail to worship God in Church, one, two or more Sundays a month, can you be called faithful???? If we expect faithfulness from other people and things...does not God expect the same – and more – from us, His people?

**Lend a Helping Hand at Festival**

Our Festival is only two weeks away and preparations are ongoing by numerous volunteers. The festival committee extends an invitation to all parishioners to actively become engaged in the festival preparation. We need the support of young and old, those who are quick on their feet and those who would rather work sitting down. Anyone between the ages of 18 and 100 is encouraged to participate. We need folks to serve food, help in the kitchen and grill stations. Also, we need people to assist in setting up the tables as well as to pick up at the end of the festival.

Please seriously consider pitching in by signing up on the Volunteer Sign Up Sheet in the church vestibule. On the top of the sheet there is "working area," chairperson/s and hour schedule. Most of our noon to 2 p.m. volunteer time slots are filled up, but we do need volunteers between the hours of 2 and 9 p.m. Please consider working at the festival the entire day.

I noticed that many people that I know could probably greatly help us, still haven't signed up. Please, consider this festival as your opportunity to share your gifts with your parish and your fellow parishioners. The festival brings together all of our parishioners and many of our community members. Volunteering is a great way to give back to the parish and community while connecting with folks that you otherwise would not have met. Join us! Those unable to engage in laboring due to age or infirmity are simply asked to pray for good weather and for togetherness and friendship as we perform our tasks.

*Fr. Ivan - Pastor and a Festival Chair Person*

**Donations for the Festival**

Sincere thanks to all our sponsors. Cash donations received before June 15 will be printed in the festival booklet. Donations received after that date will be listed in the bulletin.

\$1,000.00 - Joanne Kara  
\$150.00 - Rozalia Czaban  
\$125.00 - John & Colette Baginsky  
\$100.00 - Robert & Helen Cheloc  
\$100.00 - Peter & Allyson Fizer  
\$100.00 - Veronica Hrehowsik  
\$100.00 - Alla & Stepan Korostil  
\$100.00 - Jeff Kuchie  
\$100.00 - Ann Marie Stek  
\$100.00 - Olga M. Yurechko  
\$50.00 - Stephen Daisak, Barbara N. Daisak  
\$50.00 - Catherine Dzubyat  
\$50.00 - Kwiecinski Family  
\$50.00 - Ron & Ana Mascenik  
\$25.00 - Natalia & Myron Domareckyj  
\$25.00 - Mark & Julia Ganser  
\$25.00 - Renee Kohut Riley  
\$15.00 - Bernedette Terebecky  
\$10.00 - Irena Rakoczy  
\$10.00 - Olha Rakoczy  
\$10.00 - Ramona Rakoczy  
\$10.00 - Walter R. Tulys

**Bishop Jaroslav Gabro School Endowment Fund**

\$50.00 - Sophie Ruiz, in memory of  
+ HELEN PASZULA  
\$50.00 - John & Roberta Chrzan, in memory of  
+ HELEN PASZULA

**World Meeting Of Families - Philadelphia 2015 - Registration Open**

Mark your family calendar for the 8th World Meeting of Families. Philadelphia is proud to welcome families from around the world to this event on September 22-27, 2015. Registration is now open. Families can look forward to speakers, celebrations, activities for kids, and prayer, all of which will bring renewal and transformation for you, your loved ones, and the world. Visit the official World Meeting of Families website at [WorldMeeting2015.org](http://WorldMeeting2015.org) to learn more. This is a once in a lifetime opportunity.

## Парафіяльний Вісник ОГОЛОШЕННЯ, ПОДІЇ, НОВИНИ

### Український Фестиваль - просимо про допомогу.

Цьогорічний Український Культурний Фестиваль у нашій парафії відбудеться у Суботу, 27 Червня 2015 року з 12 год. дня до 9 год вечора. Фестиваль буде проходити на шкільній площі і у шкільному залі. На Фестивалі ми будемо мати традиційну смачну домашню українську їжу та пиво, солодку випічку, виступ о 1:00 і 3:00 годині дня танцювальних колективів "Надія", "Веселка", "Червона Калина", красиві кошики із призами, ярмарок, та грошову лотерею 50/50. Жива музика і концерт заслуженого артиста України - Павла Доскока почнеться із 3 до 9 год. Вхід безкоштовний. Сердечно прошу вас допомогти у приготуванні Фестивалу. При вході до храму є стіл на якому є форми для волонтерів у різних ділянках праці на Фестивалі. Запишіться на цілий день або на декілька годин там де ви думаєте ваш талант буде найкраще використаний. Жінок просимо записатися у формі що ви спечете пляцок, торт, або якусь випічку для солодкого столу. Сердечно прошу вас підтримати парафію і ЗАПИСАТИСЯ ДО ПРАЦІ.



### Грошова Лотерея 50/50

Квиток \$1. Переможець лотереї буде оголошений при кінці Фестивалу і отримає 50% від суми отриманої від продажу усіх квитків, а це буде дуже велика сума. Не потрібно бути присутнім на фестивалі щоб виграти, головне купити квиток і написати на ньому ваш телефон. Квитки на лотерею 50/50 також будуть продаватися СЬОГОДНІ і наступної Неділі підчас кави для усіх бажаючих.

### Збери Дитину Героя в школу - School Drive

Українсько-американська організація RAZOM проводить збірку канцелярських предметів для дітей Українських героїв. Давайте разом допоможемо дітям піти в школу щасливими і приготованими. Пожертви будуть збиратися у нашій церкві до 28 червня 2015. Пожертвування складайте у паперовий ящик при вході до церкви.

Нижче приклад того, що можна купити дитині до школи:

1. Зошити в лінійку і в клітинку.
2. Паперовий організер (для школярів середньої та старшої школи).
3. Рюкзак.
4. Олівці, резинки, ручки.
5. Пластилін, фарби, пензлики, зошити для малювання.
6. Канцелярські предмети відповідно віку (лінійка, транспортер, циркуль і т.д.)
7. Пенал, папка для зошитів.

За додатковою інформацією звертайтеся по телефону: 201-978-1329 Натала



### ДЕНЬ БАТЬКА - Поминаємо Живих і Померлих Татусів

У Неділю 21 ЧЕРВНЯ, ми будемо поминати на Літургії усіх наших живих і померлих татусів. Сьогодні остання неділя щоб подати імена своїх рідних.

## Запитання до Священника!

### Коли наступного разу відкриють ворота у Ватикані, пройшовши через які можна отримати «відпущення гріхів»?

Ворота, через які можна отримати «відпущення гріхів», розташовані не у Ватикані, - тобто, звичайно, і у Ватикані теж, - але їх насправді набагато більше, всюди. Ці ворота - Таїнство Примирення, в якому особа, котра тяжко згрішила, отримує прощення і примиряється з Богом і з Його Церквою за посередництвом священника.

Що стосується Святих воріт, які відкриваються під час Ювілейного року, то проходження через них зовсім не призведе до відпущення гріхів, в яких слід каятися на Сповіді. На жаль, некомпетентні й неухважні ЗМІ, повідомляючи про майбутній Ювілей Милосердя, часто використовують термін «відпущення гріхів», не розуміючи, про що йдеться, і вводять в оману людей, які не дуже знайомі з учительством Церкви. Дехто думає, що достатньо пройти через Святі врата, щоб отримати відпущення гріхів. Але для відпущення гріхів необхідно приступити до Сповіді, а проходження через Святі врата дарує індульгенцію, тобто прощення тимчасової кари за вже висповідані гріхи (ця кара полягає в очищенні душі як впродовж земного життя, так і після смерті - в чистилищі). У буллі проголошення Ювілею Милосердя Папа Франциск пише про це так: «У той час як ми сприймаємо силу благодаті, що перемінює нас, ми відчуваємо також силу гріха, який ставить нас в певні умови. Незважаючи на прощення, в нашому житті ми носимо протиріччя, наслідки наших гріхів. У Таїнстві Примирення Бог прощає гріхи, і вони справді стираються. Але все ж негативний слід від нашої поведінки і від наших думок залишається. Однак милосердя Бога сильніше і по відношенню до них. Воно стає поблажливостю (індульгенцією) Отця, Котрий через Наречену Христову приходиться до вибаченого грішника і звільняє його від всякого залишку наслідків гріха, роблячи його здатним діяти з любов'ю і зростати в любові, а не впадати знову в гріх».

Умови для отримання індульгенції - це Сповідь, Причастя, молитва в намірі Святішого Отця і сповідання віри, а також інші благочестиві дії, пов'язані з певними днями чи подіями, серед яких, наприклад, паломництва чи Ювілейні роки. Для отримання індульгенції необхідним також є відречення від всякої схильності навіть до повсякденного гріха. Індульгенцію можна отримати для себе або для покійного.

Ювілейний рік Милосердя почнеться 8 грудня цього року відкриттям Святих воріт базиліки Святого Петра. Святіший Отець в буллі «Misericordiae vultus» ухвалив, що в Третю неділю Адвенту, 13 грудня, будуть відкриті також Святі врата в катедральному соборі Риму - Латеранської базиліці, а потім і в інших Папських базиліках. В цю ж неділю в кожній помісній Церкві, а саме в катедральних соборах усього світу, в конкатедральних соборах чи в інших значущих храмах будуть також відкриті Святі врата Милосердя. За вибором ординарія, ці двері можуть бути відкриті також у святилищах. Таким чином, Ювілей Милосердя буде переживатися в епархіях усього світу так само інтенсивно, як і в Римі і у Ватикані, і проходження через будь-які з цих Святих воріт буде пов'язано з отриманням ювілейної індульгенції. Але якщо віруючий вирішив отримати відпущення гріхів, він спочатку повинен пройти через «святі врата душі», якими є сповідальниця. Тільки отримавши відпущення гріхів у Сповіді, ми можемо отримати загальну індульгенцію для себе або для покійних близьких, пройшовши через Святі врата, які спеціально відкриваються в Ювілейний рік.

Святі врата у Ватиканській базиліці будуть відкриті з 8 грудня 2015 р. по 20 листопада 2016 року, і пройшовши через них, можна буде отримати загальну індульгенцію, тобто відпущення тимчасової кари за гріхи, які були відпущені нам у Таїнстві Сповіді.

### Скажіть будь ласка чи є різниця між "Біблією" і "Євангелієм" і яка?

Біблія - це Старий і Новий заповіти. Євангеліє - це Новий заповіт. Будь-яка людина може і навіть повинна мати дома Біблію чи Євангеліє і щоденно його читати. Адже через слово Боже з нами розмовляє Сам Бог. Потрібно сказати, що Євангеліє буває богослужбовим і така Книга зберігається на святому Престолі у храмі

### Що означають слова під час переміни Святих Дарів: "Твоє від Твоїх Тобі приносимо, за всіх і за все"? Завжди задумуюся над цими словами, але добре їх не розумію.

Христос на Тайній вечері, коли встановив Тайну Пресвятої Євхаристії, залишив своїм апостолам та їх престолонаслідникам таке доручення: "Це чиніть на мій спомин". І коли священник проказує слова: "Твоє (що Ти нам залишив) від Твоїх послідовників, Тобі Богу приносимо (за Твоїм дорученням, на Твій спомин), приносимо за всіх тих, за кого правиться Літургія і за відпущення їм вся гріхи їх.

### Чому потрібно ходити в церкву? Хіба не вистачить просто робити добрі справи і жити за заповідями Божими?

Цікаве запитання, котре при більш детальному розгляді містить у собі одну важливу суперечність. Справа у тому, що звична для нас фраза «жити за заповідями Божими» не минуче вимагає й дотримання не лише звичних для нас 10-ти Заповідей Господніх, але й вимагає нашого дотримання заповіді про важливість приналежності до Церкви. Хоча її відкритим текстом немає, все ж - за переконанням Святих Апостолів - без Церкви немає спасіння. Це Говорив Господь, і заради цього приходив у світ Христос. Який «не покинув нас

**SUPPORT OUR FESTIVAL**

Show your support for our parish by becoming a festival BOOSTER or SPONSOR. There are 6 levels to chose from:

- Boosters - \$10
- Silver Sponsor - \$25
- Gold Sponsor - \$50
- Diamond Sponsor - \$75
- Platinum Sponsor - \$100
- Festival Patron - over \$100



All Festival supporters will be recognized in the festival book if they are received by June 15th.

**Volunteers for the FESTIVAL**

Many will be shocked to find,  
When the day of judgment nears,  
That there's a special place in Heaven  
Set aside for volunteers.

Furnished with big recliners,  
Satin couches and footstools,  
Where there are no committee chairmen,  
No yard sales or rest area coffee to serve,  
No library duty or bulletin assembly,  
There will be nothing to print and staple,  
Not one thing to fold and mail,  
Telephone lists will be outlawed,

But a finger snap will bring  
Cool drinks and gourmet dinners  
And rare treats fit for a king.

You ask, "Who'll serve these privileged few  
And work for all they're worth?"  
Why, all those who reaped the benefits,  
And not once volunteered on Earth.

-- Author Unknown --



**Visitor's Guide to our church.**

To say that we make the sign of the Cross frequently would be an understatement. We sign ourselves whenever the Trinity is invoked, whenever we venerate the Cross or an Icon, and on many other occasions in the course of the Liturgy. But people aren't expected to do everything the same way. Some people Cross themselves three times in a row, and some finish by sweeping their right hand to the floor. On first entering a Church people may come up to an Icon on the table in the middle of the church, make a "metania"—crossing themselves and bowing with right hand to the floor—twice, then kiss the Icon, then make one more metania. This becomes familiar with time, but at first it can seem like secret-handshake stuff that you are sure to get wrong. Don't worry, you don't have to follow suit.



We cross with our right hands from right to left (push, not pull), the opposite of Roman Catholics and high-Church Protestants. We hold our hands in a prescribed way: thumb and first two fingertips pressed together, last two fingers pressed down to the palm (Three fingers together for the Trinity; two fingers brought down to the palm for the two natures of Christ, and his coming down to earth.) This, too, takes practice.



**PASTOR'S CORNER**



- **"Why is the pope accepting the State of Palestine, when they are not Jewish?" Something is not right here?**

I don't understand what your question is. The Holy See, Vatican City State, has diplomatic relations with countries throughout the world. Vatican City State is an independent and sovereign country all its own, headed by the Pope, the Bishop of Rome. It maintains embassies (nunciatures) in most countries of the world, and those countries send ambassadors to the Holy See.

The Holy See's diplomatic relations are not based on religion but on the relationship between countries. But the reason why there are an exchange of ambassadors in almost every country in the world between the Holy See and them is that the rights of all Christians, especially Catholics, are respected and that the patrimony of the Church is protected in those countries.

The only state in the world that is considered Jewish is the state of Israel. The Holy See and Israel have good international relations and have exchanged ambassadors. The rest of the world's countries are of various cultures and religions, yet, the Holy See (Vatican City State) has diplomatic relations with them all. After a long time of planning and the making of international treaties, the Holy See has opened diplomatic relations with the state of Palestine in May 2015. By doing so, it has recognized the Palestinian people's destiny as a nation, and recognizes its people's right to self-governance.

This was done to hasten the peace treaties between the state of Palestine (the Gaza Strip and the West Bank) and the state of Israel. The Holy See also is very concerned for the Christians (Catholics) of the state of Palestine. There are Palestinian Catholics who are striving to survive, and there are Christian holy sites within the state of Palestine that must be protected, such as Bethlehem (within the West Bank), the site of the birth of Jesus, our Lord and Savior.

The Jordan River and the site of the baptism of Jesus is also in the West Bank of the state of Palestine. By making an international treaty between the Holy See and the state of Palestine, these Christian sites can be protected from destruction by those who are not Christian, and the rights of the Catholic Palestinian can be ensured by law. Many people are mistaken to think that all Palestinians are of one religion, Islam. On the contrary, some Palestinians are Christians too! There are 50,000 Christians in the West Bank and 3,000 Christians in the Gaza Strip with a total of 53,000 Christians living within the Palestinian state. Then there are 154,000 Christians living in the state of Israel, of which 80% say that they are of Arab and Palestinian descent. Then there are even more Palestinian Christians that live around the world outside of Palestine. The Pope (the Holy See) is very concerned for them and their protection from persecution. Palestinians are not only Muslim. They are Christian too. With the Holy See recognizing the state of Palestine, the peace process can move forward in that now both parties are equal partners at the negotiation table.

- **I have always been a Catholic of the Latin Rite but was interested in going to a Mass at Byzantine Church in my area. Can I just attend and receive Communion as usual? Is there anything i need to know before attending?**

If you are a Roman Catholic in good standing who is not in need of confession and who has kept the communion fast, you may receive the Eucharist when you go. It is dispersed from a spoon directly into your mouth. Look up, open wide, tongue in, don't say Amen or cross yourself. The only thing you need to know before going is that you may attend and receive as it is a Church in full communion with Rome. You should also know that: That there is no genuflection. People bow to the altar. That there is unlikely to be western devotions like Stations. That you'll be singing, "Lord, have mercy" a lot. That you will be WELCOMED by friendly and hospitable people

- **Why is Ukraine said to be under the "Protection of the Mother of God"?**

In 1037, Yaroslav the Wise, ruler of Kievan Rus', placed his nation under the special protection of the Mother of God. This was the first time a nation in Europe was dedicated in such a manner. Kievan Rus' is the ancient name for Ukraine.